

P. 34. l. 2.—परिक्रम्य. This is to indicate that they proceeded to the seat.

P. 34. ll. 3, 4.—ललितललाविलोहिभमाणभणो , 'with your eyes enchanted by this beautiful creeper.' The allusion is to a woman who is dressed in her best attire and is captivating a man by her charms. Vidûshaka means the creeper is just as good as Urvas'î, which the king denies in the speech following.

P. 34. ll. 6-8.—मम &c. Comp. Kâṭavema: "मम कुसुमितास्वित्यादि । सखे वयस्य तद्रूपालोकदुर्ललितम् उर्वशीरूपावलोकनदृष्टं (sic) मम चक्षुः कुसुमितास्वपि संजातकुसुमास्वपि नम्राविटपासु नम्रा नता विटपाः क्षुद्रशाखा यासां ताः तासूपवनलतासु उद्यानवल्गोषु धृतिं प्रीतिं न बध्नाति न संयच्छति ॥

"अत्र कुसुमान्याभरणस्थानीयानि । विटपा बाहुस्थानीयाः । लता त्वङ्गयष्टिस्थानीया । तस्मादासां लतानाम् उर्वशीरूपसादृश्ये विद्यमानेषु तथाविधसौभाग्याभावात् प्रीत्यभाव इत्यभिप्रायः ॥

"अत्रार्तेर्गम्यमानत्वात् विभूतं नाम संध्यङ्गमुक्तं भवति । तदुपायश्चिन्त्यतां यथा सकल-प्रार्थनो भवेयमित्यत्र प्रयत्नो नाम द्वितीयावस्था सूचिता । बिन्दुप्रयत्नयोः साम्यात् प्रीति-मुखिसंधिरित्यनुसंधेयम् ॥ "

Ranganâtha observes : कुसुमितास्वित्यनेन अदूरवर्तिताया नायिकायाः सुलभ-त्वम् । नम्राविटपास्वित्यनेन अतिघनतया प्रच्छाद्यशोतलत्वं च द्योत्यते • • • दुर्ललितं दुराग्रस्तम् । बहुकुसुमितास्वित्यादिभिर्विशेषणैरत्यन्तार्तवतीषु अतिपरिचयादवज्ञे-त्युक्तीत्या उपवनस्थित्या सर्वदासंनिवर्तित्वे चानादरविषयोभूतासु ॥ नम्राः सौन्दर्योतिशयात् ॥

P. 34. ll. 9, 10.—भौ &c. 'Yes, the physician to the great Indra who loved Ahalyâ and I to you who are yearning after Urvas'î are both madmen in this affair.' So may the passage be literally rendered. Vidûshaka seems to complain that he is considered an idiot and used as an instrument by his friend to accomplish his desires. The King denies this, explaining that as Vidûshaka is his most intimate friend he is likely to know what to do.

Who is meant by वैज्जो requires explanation which is not easily found. The Indra-Ahalyâ myth mentions no third party in the intrigue.